

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Кафедра общего и славянского языкознания

Мохань Е.Н.

Большинство учебников и учебных пособий по русскому языку для иностранцев ориентированы на решение двух основных задач: коммуникативной (обучение основным видам речевой деятельности) и общедидактической (знакомство с культурой, историей, современностью страны изучаемого языка). Поэтому включение в учебный процесс художественного текста является неотъемлемой частью преподавания русского языка как иностранного.

Практический опыт и исследования в области обучения иностранных студентов-филологов чтению художественных текстов на русском языке позволили выделить ряд проблем, требующих создания современной методики, учитывающей новейшие тенденции в преподавании русского языка как иностранного.

В основу методики обучения иностранных студентов-филологов чтению художественного текста на русском языке были положены идеи социокультурного подхода к обучению иностранным языкам [2], в частности принцип дидактической культуросообразности, принцип диалога культур и цивилизаций, принцип межпредметных связей и принцип доминирования культуроведческих заданий.

Автором была предпринята попытка создания учебного пособия по работе с художественным текстом [1], в котором используются полимодальные источники информации, под которыми мы понимаем совокупность текстовых и внетекстовых источников информации, способных воздействовать на различные модальности восприятия.

Предлагаемое учебное пособие для работы с художественным текстом на занятиях РКИ адресовано иностранным студентам-филологам и другим учащимся (студентам, магистрантам, аспирантам, стажёрам) среднего и продвинутого уровней обучения.

Пособие имеет следующие цели: привлечь интерес иностранных читателей к русской классической литературе; познакомить их с творчеством известных русских писателей, с русской историей и культурой XII–XXI вв.; организовать процесс восприятия и понимания художественного текста с помощью системы заданий; обучить учащихся навыкам интерпретации художественного текста; на основе работы с художественными текстами развить у учащихся коммуникативную компетенцию, навыки устной монологической и диалогической речи.

В пособии представлены адаптированные и неадаптированные тексты русской художественной литературы в хронологической последовательности:

от фольклорных произведений до текстов современных авторов. При отборе текстов учитывались их информативность и проблемность, что позволяет учащимся сформировать самостоятельные монологические высказывания, организовать дискуссии на основе содержания текста. По мнению авторов, текст не только развивает навыки чтения, но и является основой для извлечения информации и использования этой информации в различного типа высказываниях.

Данное пособие может применяться непосредственно на занятиях по русскому языку, а также для самостоятельной работы учащихся с последующим обсуждением и выполнением предложенных заданий.

Работа над каждым текстом строится по единой схеме: информация об авторе, краткий словарь, предтекстовые задания, текст, вопросы и задания к тексту, развивающие навыки монологического или диалогического высказывания и письма. Сведения об авторе сопровождаются вопросами, направленными на осмысление прочитанного. Словарь содержит слова, выходящие за границы лексического минимума одного этапа обучения. Вопросы направлены на формирование верного понимания идейно-тематического содержания произведения. Они призваны стимулировать высказывания учащихся, обеспечить их участие в беседе, дискуссии.

Пособие снабжено большим количеством иллюстративного материала, что позволяет, с одной стороны, реализовать принцип наглядности в обучении, с другой – облегчить понимание и усвоение материала.

Проиллюстрируем данную методику комплексом заданий, выполняемых при чтении стихотворения Ф. И. Тютчева «Предопределение».

1. Прочитайте текст. Расскажите, что вы узнали о Ф. И. Тютчеве.

2. Обратите внимание на значение следующих слов:

гласить – содержать в себе какое-либо сообщение, утверждение;

преданье – устный рассказ; история, передающаяся из поколения в поколение;

роковой – решающий, предопределяющий судьбу кого-либо, чего-либо;

млеть – замирать от сильного волнения.

3. Как вы думаете, глагол *любить* является синонимом к глаголам *страдать*, *грустить*, *тосковать*, *сердиться*, *огорчаться*, *волноваться*? Ответ обоснуйте.

4. Порассуждайте: бывает ли любовь без страданий?

5. Подумайте: *судьба* и *предопределение* – это синонимичные понятия?

6. Прочитайте название стихотворения. Как вы думаете, о чём пойдёт речь в стихотворении?

7. Прочитайте стихотворение «Предопределение».

8. Ответьте на вопросы:

1. Что такое любовь? Как её называет в стихотворении Тютчев?

2. Какую роль в данном произведении играет устойчивое словосочетание «*гласит преданье*»?

3. Любовь в данном стихотворении – это только огромное счастье и радость?

4. Всегда ли в любви присутствует противоборствующая сила двух любящих сердец?

5. Кто победитель и побеждённый в данной борьбе?

9. Разделите данные словосочетания на две колонки. В первую запишите метафоры, во вторую – эпитеты: *союз души с душой; их съединенье, сочетанье; в борьбе двух сердец; поединок роковой; с душой родной; грустно млея.*

10. а) Любовь у Тютчева – это не только «*союз души с душой родной*», но и «*поединок роковой*». Найдите противопоставления в стихотворении, которые подтверждают данные слова.

б) Во второй строфе поэт использует ряд прилагательных в сравнительной степени. Укажите их. Объясните, с какой целью автор использует данный приём.

в) Подумайте, почему эпитет «*роковой*» выражает основную мысль стихотворения? Свой ответ обоснуйте.

11. С какой целью автор использует большое количество многоточий?

12. Какой смысловой оттенок имеет слово «*наконец*», которое завершает стихотворение?

13. Как вы понимаете выражение «*поединок роковой*»? Почему автор сравнивает любовь с «*поединком роковым*»?

14. Порассуждайте:

Как вы думаете, всё уже предопределено для нас, или человек сам выбирает дорогу, по которой ему идти по жизни?

15. Выучите стихотворение наизусть.

Таким образом, использование художественного текста на занятиях по РКИ является важной составляющей частью процесса обучения, так как студенты не только усваивают разнообразный лексико-грамматический материал, но и активизируют познавательную деятельность и расширяют культурологические знания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мохань, Е. Н. Русский язык как иностранный. Работа с художественным текстом: учеб. пособие / Е. Н. Мохань, И. Ю. Самойлова. – Минск: РИВШ, 2015. – 168 с.
2. Сафонова, В. В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01 / В. В. Сафонова. – М., 1993. – 56 с.